

Modismos y expresiones fijas en alemán (C2) – Test 1



Haz este examen en línea y comprueba tus respuestas al instante

Nombre: _____ Clase: _____ Fecha: _____ Puntuación: / 30

Elige la única opción correcta (A–D) en cada pregunta.

Parte 1: Significado de los modismos

Lee cada frase y elige la opción que mejor explica el significado del modismo.

- Nach dem dritten gescheiterten Versuch warf Malte endgültig die Flinte ins Korn. Was bedeutet das?
A Er begann voller Energie von vorn. **B** Er gab resigniert auf.
C Er wurde laut und aggressiv. **D** Er bat Freunde um Unterstützung.
- Die Zahlen in seinem Bericht hat er sich offenbar aus den Fingern gezogen. Was ist gemeint?
A Er hat sie sorgfältig recherchiert.
B Er hat sie von einem Kollegen übernommen.
C Er hat sie frei erfunden.
D Er hat sie nur grob gerundet.
- Die neue Abteilungsleiterin hat Haare auf den Zähnen. Was bedeutet das?
A Sie ist streitbar und lässt sich nichts gefallen.
B Sie achtet übertrieben auf ihr Äußeres.
C Sie ist sehr zurückhaltend und schüchtern.
D Sie redet gern schlecht über andere.
- Mit seinem Café kam Dariusz jahrelang auf keinen grünen Zweig. Was bedeutet das?
A Er fand keine passenden Räume.
B Er bekam keine Genehmigung.
C Er hatte keine Lust mehr auf die Arbeit.
D Er hatte keinen Erfolg und kam nicht voran.
- Als der Anrufer nach ihrer Kontonummer fragte, roch Greta den Braten. Was bedeutet das?
A Sie fühlte sich geschmeichelt. **B** Sie ahnte, dass etwas faul war.
C Sie gab die Daten bereitwillig heraus. **D** Sie verstand die Frage nicht.
- Im Schach kann Yuki in ihrem Verein niemand das Wasser reichen. Was bedeutet das?
A Niemand ist so gut wie sie. **B** Niemand möchte gegen sie spielen.
C Niemand hilft ihr beim Training. **D** Niemand nimmt sie ernst.
- In der Besprechung redete die Projektleiterin endlich Tacheles. Was bedeutet das?
A Sie sprach sehr leise und vorsichtig. **B** Sie wechselte ständig das Thema.
C Sie sprach offen und unmissverständlich. **D** Sie hielt einen langen Fachvortrag.
- „Ich traue ihm nicht – ich frage mich, was er im Schilde führt.“ Welche Umschreibung passt?
A Ich frage mich, wovor er Angst hat.
B Ich frage mich, wie er sich verteidigen will.
C Ich frage mich, woher er kommt.
D Ich frage mich, was er heimlich vorhat.

9. Weil das Manuskript fehlte, hielt Samuel seine Rede aus dem Stegreif. Was bedeutet das?
- A Er las sie vom Handy ab.
 - B Er sprach ohne Vorbereitung, spontan.
 - C Er hielt sie besonders kurz.
 - D Er ließ sie von jemand anderem vortragen.
10. Das Budget reicht, das Team ist motiviert – aber niemand hat Zeit. Da liegt der Hase im Pfeffer. Was bedeutet der letzte Satz?
- A Genau das ist der Kern des Problems.
 - B Das ist eine angenehme Überraschung.
 - C Das ist völlig nebensächlich.
 - D Das Problem ist damit gelöst.

Parte 2: Completar expresiones fijas

Elige la palabra que completa correctamente la expresión fija o la colocación.

11. Ich lege für Amira die Hand ins _____ – sie würde niemals lügen.
- A Wasser
 - B Feuer
 - C Spiel
 - D Herz
12. Tobias hat die Fahrprüfung nur mit Ach und _____ bestanden.
- A Not
 - B Glück
 - C Krach
 - D Bang
13. Seit dem Wechsel der Ansprechpartner sind die Verhandlungen ins _____ geraten.
- A Stocken
 - B Halten
 - C Stillstand
 - D Stopp
14. Mit ihrer Analyse hat Fatima den Nagel auf den _____ getroffen.
- A Punkt
 - B Hammer
 - C Daumen
 - D Kopf
15. Wenn wir die Frist einhalten wollen, müssen jetzt alle an einem _____ ziehen.
- A Seil
 - B Strang
 - C Faden
 - D Strick
16. Nach heftigem Widerstand der Belegschaft musste die Geschäftsführung schließlich _____ begeben.
- A leise
 - B kurz
 - C klein
 - D schwach
17. Nimm dir seine Kritik nicht so zu _____ – er meint es nicht böse.
- A Herzen
 - B Kopfe
 - C Gemüte
 - D Sinne
18. Eine Gehaltserhöhung? Davon kann im Moment keine _____ sein.
- A Frage
 - B Sprache
 - C Aussage
 - D Rede
19. Glaub ihm kein Wort – er hat dir einen Bären _____.
- A aufgetischt
 - B aufgehalst
 - C aufgebunden
 - D angebunden
20. Mit dir habe ich noch ein _____ zu rupfen – du hast meine Unterlagen einfach weitergegeben!
- A Hühnchen
 - B Hähnchen
 - C Gänschen
 - D Vögelchen

Parte 3: Modismos en un texto

Lee el texto y responde a las preguntas sobre los modismos que aparecen en él.

Als Leonie Wagner vor fünf Jahren ihre kleine Übersetzungsagentur gründete, prophezeiten ihr viele Bekannte, sie werde schon nach wenigen Monaten auf dem Zahnfleisch gehen. Tatsächlich stand das Unternehmen anfangs mehr als einmal auf der Kippe: Aufträge blieben aus, und Leonie musste jeden Cent zweimal umdrehen.

Doch sie ließ sich nicht ins Bockshorn jagen. Statt die Flinte ins Korn zu werfen, setzte sie alles auf eine Karte und spezialisierte sich auf medizinische Fachtexte – ein Bereich, in dem ihr kaum jemand

das Wasser reichen konnte. Ihr früherer Chef hatte sie damals belächelt; heute muss er zugeben, dass sie den richtigen Riecher hatte.

Natürlich lief nicht alles wie am Schnürchen. Einmal zog ihr ein Großkunde beinahe den Boden unter den Füßen weg, als er einen fest zugesagten Auftrag in letzter Minute stornierte. „Da habe ich kurz Blut und Wasser geschwitzt“, erzählt sie. Doch statt Trübsal zu blasen, nahm sie die Sache sportlich und knüpfte neue Kontakte.

Wer sie fragt, wie sie das alles geschafft hat, bekommt keine Patentrezepte zu hören. „Man darf nicht alles auf die Goldwaage legen, was andere sagen“, meint sie. „Und man sollte nicht versuchen, das Rad neu zu erfinden. Oft reicht es, eine Sache gründlich zu machen – und den Mut zu haben, ins kalte Wasser zu springen.“

21. Im Text heißt es, Leonie werde „auf dem Zahnfleisch gehen“. Was ist gemeint?

- A** Sie werde große Gewinne machen.
- B** Sie werde völlig erschöpft und am Ende ihrer Kräfte sein.
- C** Sie werde sich ständig mit Kunden streiten.
- D** Sie werde ihre Firma bald verkaufen.

22. „Jeden Cent zweimal umdrehen“ bedeutet hier, dass Leonie ...

- A** sehr sparsam leben musste.
- B** ihr Geld falsch gezählt hat.
- C** großzügig investierte.
- D** Kredite aufnehmen musste.

23. „Sie ließ sich nicht ins Bockshorn jagen“ heißt:

- A** Sie ließ sich nicht hetzen.
- B** Sie ließ sich nicht überreden.
- C** Sie ließ sich nicht einschüchtern.
- D** Sie ließ sich nicht helfen.

24. Was bedeutet „alles auf eine Karte setzen“ im Kontext?

- A** vorsichtig mehrere Möglichkeiten testen
- B** einen neuen Geschäftsplan aufschreiben
- C** die Firma an einen Investor übergeben
- D** alles riskieren und sich auf eine einzige Option festlegen

25. Was meint Leonie mit „nicht alles auf die Goldwaage legen“?

- A** Man soll nicht zu viel Geld für Beratung ausgeben.
- B** Man soll die Meinung anderer grundsätzlich ignorieren.
- C** Man soll nicht jedes Wort übertrieben genau oder ernst nehmen.
- D** Man soll Ratschläge immer schriftlich festhalten.

Parte 4: Uso correcto y familias de palabras

Elige la frase correcta, la frase que contiene un error o la palabra que mejor encaja.

26. Welcher Satz ist korrekt?

- A** Nach der Absage stand Elif da wie ein nasser Pudel.
- B** Nach der Absage stand Elif da wie ein begossener Hund.
- C** Nach der Absage stand Elif da wie ein begossener Pudel.
- D** Nach der Absage stand Elif da wie eine begossene Katze.

27. Welcher Satz enthält einen Fehler in der Redewendung?
- A** Er hat sich wieder einmal um Kopf und Kragen geredet.
 - B** Sie ist bei dem Unfall mit einem blauen Auge davongekommen.
 - C** Er hat mir nach dem Streit die kalte Hand gezeigt.
 - D** Wir müssen wohl in den sauren Apfel beißen.
28. Hör auf mit dieser ———! Ob es 9:58 oder 10:00 Uhr war, ist doch völlig egal.
- A** Haarspaltung
 - B** Haarspalterei
 - C** Haarspalterin
 - D** Haarspaltigkeit
29. A: „Hast du schon gehört? Die Kantine schließt im Sommer für vier Wochen.“ B: „———“
- A** Das ist doch ein alter Schuh – das stand schon im Rundschreiben.
 - B** Das ist doch eine alte Mütze – das stand schon im Rundschreiben.
 - C** Das ist doch ein alter Kopf – das stand schon im Rundschreiben.
 - D** Das ist doch ein alter Hut – das stand schon im Rundschreiben.
30. In welchem Satz passt die Redewendung NICHT zum Kontext?
- A** Nach der Zusage für ihren Traumjob war Noor im siebten Himmel.
 - B** Als Jan die Wahrheit erfuhr, fiel er aus allen Wolken.
 - C** Sie hat ihr Studium in Rekordzeit abgeschlossen und allen gezeigt, was eine Harke ist.
 - D** Weil er so zuverlässig gearbeitet hatte, haute ihn sein Chef in die Pfanne.

Soluciones – Modismos y expresiones fijas en alemán (C2) – Test 1

1 B	2 C	3 A	4 D	5 B	6 A	7 C	8 D	9 B	10 A
11 B	12 C	13 A	14 D	15 B	16 C	17 A	18 D	19 C	20 A
21 B	22 A	23 C	24 D	25 C	26 C	27 C	28 B	29 D	30 D

Explicaciones

- B** – „Die Flinte ins Korn werfen“ significa rendirse por desánimo, algo así como «tirar la toalla».
- C** – „Sich etwas aus den Fingern saugen“ significa inventarse algo sin ningún fundamento, «sacarse algo de la manga».
- A** – Quien „hat Haare auf den Zähnen“ es una persona combativa, que no se muerde la lengua y sabe imponerse.
- D** – „Auf keinen grünen Zweig kommen“ significa no avanzar o no tener éxito.
- B** – „Den Braten riechen“ significa intuir que pasa algo sospechoso, «olerse algo».
- A** – „Jemandem nicht das Wasser reichen können“ significa no estar a la altura de alguien.
- C** – „Tacheles reden“ significa hablar claro e ir directamente al grano.
- D** – „Etwas im Schilde führen“ significa tramar algo en secreto, normalmente algo malo.
- B** – „Aus dem Stegreif“ significa improvisado, sin preparación previa.
- A** – „Da liegt der Hase im Pfeffer“ señala el verdadero meollo de un problema: «ahí está el quid de la cuestión».
- B** – La expresión fija es „für jemanden die Hand ins Feuer legen“ (poner la mano en el fuego por alguien).
- C** – „Mit Ach und Krach“ significa a duras penas, con mucha dificultad; el par de palabras es fijo.
- A** – La colocación correcta es „ins Stocken geraten“; „Stillstand“ se combina con „zum Stillstand kommen“.
- D** – „Den Nagel auf den Kopf treffen“ significa «dar en el clavo»; „auf den Punkt bringen“ es otra expresión distinta.
- B** – El modismo que expresa trabajar juntos por un mismo objetivo es „an einem Strang ziehen“ («remar en la misma dirección»).
- C** – „Klein begeben“ es una expresión fija que significa ceder o dar el brazo a torcer.
- A** – „Sich etwas zu Herzen nehmen“ significa tomarse algo a pecho.
- D** – „Davon kann keine Rede sein“ es la expresión fija que significa «ni hablar» o «eso está descartado».
- C** – „Jemandem einen Bären aufbinden“ significa contarle a alguien una trola; „auftischen“ se combina con „Lügen“.
- A** – „Mit jemandem ein Hühnchen zu rupfen haben“ significa tener una cuenta pendiente con alguien.
- B** – „Auf dem Zahnfleisch gehen“ significa estar completamente agotado, al límite de las propias fuerzas.
- A** – Mirar dos veces cada moneda significa verse obligado a ser extremadamente cuidadoso con el dinero.
- C** – „Sich nicht ins Bockshorn jagen lassen“ significa no dejarse intimidar.
- D** – Leonie se lo jugó todo a una carta al apostar por una única especialización.
- C** – „Etwas auf die Goldwaage legen“ significa tomarse las palabras demasiado al pie de la letra o demasiado en serio.
- C** – La comparación fija es „wie ein begossener Pudel dastehen“ (quedarse con cara de perro apaleado, abatido).
- C** – El modismo correcto es „jemandem die kalte Schulter zeigen“, no „die kalte Hand“.
- B** – El sustantivo que designa la manía de buscarle tres pies al gato, derivado de „Haare spalten“, es „Haarspalterei“; „Haarspalterin“ se refiere a una persona.
- D** – „Ein alter Hut“ es la expresión fija para una noticia vieja y ya conocida por todos.

30. **D** – „Jemanden in die Pfanne hauen“ significa criticar duramente o traicionar a alguien, lo que contradice el motivo indicado.

Notas para el profesor: Utilice las partes 1 y 2 como actividad de calentamiento o prueba diagnóstica y, a continuación, trabaje en grupo el texto de la parte 3 para comentar otros modismos que aparecen en él (p. ej., „wie am Schnürchen“, „Trübsal blasen“, „das Rad neu erfinden“). Los distractores reproducen errores típicos de estudiantes avanzados: cambiar un solo sustantivo del modismo (Seil/Strang, Hand/Schulter), usar el verbo equivocado (auftischen/aufbinden) o interpretar los modismos de forma literal. Como actividad de seguimiento, pida a los alumnos que escriban un relato breve en el que utilicen correctamente cinco de las expresiones.